

# Differentia: Review of Italian Thought

---

Number 3 *Combined Issue 3-4 Spring/Autumn*

Article 18

---

1989

## Poem

Adriano Spatola

Follow this and additional works at: <https://commons.library.stonybrook.edu/differentia>

---

### Recommended Citation

Spatola, Adriano (1989) "Poem," *Differentia: Review of Italian Thought*. Vol. 3 , Article 18.  
Available at: <https://commons.library.stonybrook.edu/differentia/vol3/iss1/18>

This document is brought to you for free and open access by Academic Commons. It has been accepted for inclusion in *Differentia: Review of Italian Thought* by an authorized editor of Academic Commons. For more information, please contact [mona.ramonetti@stonybrook.edu](mailto:mona.ramonetti@stonybrook.edu), [hu.wang.2@stonybrook.edu](mailto:hu.wang.2@stonybrook.edu).

## Giordano Bruno Promenade

Fertile rich water-soaked soil  
with kindling smoke stirred in muddy  
meandering ditches by earthworms fecund  
certainly at one with the perpetual boxwoods  
Giordano Bruno says it's a demiurgical genius  
it flits amidst olive and fig tree branches  
a soul whetted like a surgical iron  
its eternity not the harmless type  
rapacious roots reflecting starry skies  
overflowing rivers oversized navels  
scalded by the flashing sun over hill  
slopes endarkened by ravines swallowed up  
by the underbrush alive in budding colors  
Giordano Bruno says it's immanent form  
firmly divine mentally strategic  
sweetest of rain in nothingness gyrating  
emptiness much loved in thought and seed  
the valley now enjoys a lethargic love  
Giordano Bruno says it's a liturgical whole  
much like what is alike through the universe  
longing for life a leaf and the snake  
leaf from a vine the remains of a sage  
the walk continuing amidst brooms in bloom  
magnetic discharges of worlds in spheres removed  
the symbols of seasons recurring from the east  
on the nascent grass happy in modeled stalks  
Giordano Bruno says they are molded by energy  
a force immense like the force in the cosmos  
or the ejection of lattices from animal cavities  
perhaps the cause is the presence of fateful humors  
though a tree issues forth from a perfect project  
Giordano Bruno says on this there is no doubt in my mind

*(August 1988)*

[English version by Peter Carravetta]

## Una Passeggiata Di Giordano Bruno

Terra grassa sostanziosa imbevuta d'acqua  
con fumo di bruciaglia spiritato nei fossi  
sinuosi melmosi fecondati da lombrichi  
certo partecipi della perennità dei bossi  
Giordano Bruno dice è genio demiurgico  
e si muove nei rami degli ulivi e dei fichi  
un'anima affilata come ferro chirurgico  
la sua eternità è di specie meno innocua  
in ingorde radici specchia cieli stellati  
torrenti impazziti smisurati ombelichi  
ustionati dal sole lampeggiante sui dossi  
di colline abbuiate da forre ingoiate  
dal sottobosco vivente di colori ingemmati  
Giordano Bruno dice è forma immanente  
solidamente divina mentalmente strategica  
dolcissima pioggia che si contorce nel niente  
il vuoto si ama molto in pensiero e semente  
la vallata ora gode un amore letargico  
Giordano Bruno dice è una somma liturgica  
simile a quanto di simile c'è per l'universo  
voglia di vita di una foglia e del serpente  
foglia di vite e spoglia di un sapiente  
la passeggiata continua tra ginestre fiorite  
magnetici effluvi di mondi in sfere esiliate  
simboli di stagioni ripetute da oriente  
sull'erba nascente felice in steli plasmati  
Giordano Bruno dice è l'energia che li plasma  
forza paragonabile a quella immensa del cosmo  
o espulsione di lattice dai buchi animali  
forse per la presenza di umori esiziali  
ma un albero sorge da un progetto perfetto  
Giordano Bruno dice su questo non ho dubbi

*(agosto 1988)*

[This poem was sent by Adriano Spatola to Graziella Sidoli during the summer of 1988, just months before Adriano's death in November of the same year. Our thanks to Ms. Sidoli for allowing us to publish it here, with a translation, for the first time. *Ed.*]